

APRIL 2023 | ISSUE NO. 1

# CANADIAN CULTURE



Photo by canva

**CULTURE, ARTS,  
HERITAGE,  
MUSIC AND  
SPORTS**

FOUNDER AND EDITOR-IN-CHIEF  
MOUTAZ ABU KALAM

Marketing Manager: Ahmad Abu Kalam  
Managing Editor: Rana Toumeh and Associates  
Designer: Jadd Abu Kalam

Canadian Days INC.  
BIMONTHLY MAGAZINE

CANADIAN DAYS GRAPHIC TEAM  
MISSISSAUGA TORONTO ON L5B 0J8

# CANADIAN HERITAGE

Canadian Heritage and its portfolio organizations play a vital role in the cultural, civic and economic life of Canadians. Arts, culture and heritage represent more than \$57 billion in the Canadian economy and close to 673,000 jobs in sectors such as film and video, broadcasting, music, publishing, archives, performing arts, heritage institutions, festivals and celebrations.

# PATRIMOINE CANADIEN

Patrimoine canadien et ses organismes du portefeuille jouent un rôle vital dans la vie culturelle, civique et économique des Canadiens. Les arts, la culture et le patrimoine représentent plus de 57 milliards de dollars en activité économique et emploient près de 673 000 personnes dans de nombreux secteurs d'activité tels que le film et la vidéo, la radiodiffusion, la musique, l'édition, les archives, les arts de la scène, les établissements du patrimoine, les festivals et les célébrations.

## التراث الكندي

تلعب Canadian Heritage ومحافظة الاستثمارية دورًا حيويًا في الحياة الثقافية والمدنية والاقتصادية للكنديين. تمثل الفنون والثقافة والتراث أكثر من 57 مليار دولار في الاقتصاد الكندي وما يقرب من 673,000 وظيفة في قطاعات مثل الأفلام والفيديو والبث والموسيقى والنشر والأرشيف والفنون المسرحية ومؤسسات التراث والمهرجانات والاحتفالات.

## CANADIAN CULTURE

## CULTURE CANADIENNE

A bi-monthly independent diverse, cultural magazine.

Electronically published in Canada in Arabic, English and French.

Founder and Editor-in-Chief Moutaz Abu Kalam

Marketing Manager: Ahmad Abu Kalam

Managing Editor: Rana Toumei and Associates Designer: Jadd Abu Kalam

Graphic Production: Canadian Days Graphic Team

Visit us [www.canadiandays.ca](http://www.canadiandays.ca) [www.canadiandays.net](http://www.canadiandays.net), Facebook Canadian Days

E-mail us: [Canadiandays1@gmail.com](mailto:Canadiandays1@gmail.com) Call us: +1 647 296 3590

Mississauga, ON, Canada, L5B 0J8

Statements and opinions written by the any author, analyst and forum participants do not reflect opinions or beliefs of the magazine nor the publisher.

The magazine is not responsible for claims, statements, opinions nor contributing writers, including products or service information that is advertised.

All Rights Reserved ® ©





# CONSTITUTION ACT, 1982

## PART I

### Canadian Charter of Rights and Freedoms

Whereas Canada is founded upon principles that recognize the supremacy of God and the rule of law:

### Guarantee of Rights and Freedoms

Marginal note: Rights and freedoms in Canada

1 The Canadian Charter of Rights and Freedoms guarantees the rights and freedoms set out in it subject only to such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society.

### Fundamental Freedoms

Marginal note: Fundamental freedoms

2 Everyone has the following fundamental freedoms:

(a) freedom of conscience and religion;

(b) freedom of thought, belief, opinion and expression, including freedom of the press and other media of communication;

(c) freedom of peaceful assembly; and

(d) freedom of association.

### Democratic Rights

Marginal note: Democratic rights of citizens

3 Every citizen of Canada has the right to vote in an election of members of the House of Commons or of a legislative assembly and to be qualified for membership therein.

Marginal note: Maximum duration of legislative bodies

4 (1) No House of Commons and no legislative assembly shall continue for longer than five years from the date fixed for the return of the writs of a general election of its members. End note(82)

- Continuation in special circumstances

- (2) In time of real or apprehended war, invasion or insurrection, a House of Commons may be continued by Parliament and a legislative assembly may be continued by the legislature beyond five years if such continuation is not opposed by the votes of more than one-third of the members of the House of Commons or the legislative assembly, as the case may be. End note(83)

Marginal note: Annual sitting of legislative bodies

5 There shall be a sitting of Parliament and of each legislature at least once every twelve months. End note(84)

To be continued..

THE CONSTITUTION ACTS, 1867 to 1982 ([justice.gc.ca](http://justice.gc.ca))

# Canadian Citizenship Test Preparation Web

# APP



Canadian Days Inc.

**CANADIAN CITIZENSHIP TEST  
PREPARATION *WEB APP***

Created by Moutaz Abu Kalam



# قانون الدستور ، 1982

الجزء الأول  
الميثاق الكندي للحقوق والحريات  
في حين أن كندا تأسست على مبادئ تعترف بسمو الله وسيادة القانون:

ضمان الحقوق والحريات  
ملاحظة هامشية: الحقوق والحريات في كندا  
1. يضمن الميثاق الكندي للحقوق والحريات المنصوص عليها والتي تخضع فقط لتلك الحدود المعقولة التي ينص عليها القانون والتي يمكن إثباتها في مجتمع حر وديمقراطي.

الحريات الأساسية  
ملاحظة هامشية: الحريات الأساسية  
2. لكل فرد الحريات الأساسية التالية:  
(أ) حرية الوجدان والدين ؛

(ب) حرية الفكر والمعتقد والرأي والتعبير ، بما في ذلك حرية الصحافة ووسائل الاتصال الأخرى ؛

(ج) حرية التجمع السلمي ؛ و

(د) حرية تكوين الجمعيات.

الحقوق الديمقراطية  
ملاحظة هامشية: الحقوق الديمقراطية للمواطنين  
3. لكل مواطن كندي الحق في التصويت في انتخابات أعضاء مجلس العموم أو المجلس التشريعي وأن يكون مؤهلاً للعضوية فيها.

ملاحظة هامشية: المدة القصوى للهيئات التشريعية  
4. (1) لا يجوز أن يستمر أي مجلس عموم ولا جمعية تشريعية لمدة تزيد عن خمس سنوات من التاريخ المحدد لعودة أوامر الانتخابات العامة لأعضائها

استمرار في ظروف خاصة

(2) في وقت الحرب الحقيقية أو المتوقعة أو الغزو أو العصيان ، قد يستمر مجلس العموم من قبل البرلمان ويمكن أن تستمر الجمعية التشريعية من قبل الهيئة التشريعية لأكثر من خمس سنوات إذا لم يتم معارضة هذا الاستمرار بأصوات أكثر من واحد. - ثلث أعضاء مجلس العموم أو المجلس التشريعي حسب مقتضى الحال الملاحظة الختامية (83)

ملاحظة هامشية: الجلسة السنوية للهيئات التشريعية  
5. يجب أن تكون هناك جلسة للبرلمان ولكل هيئة تشريعية مرة واحدة على الأقل كل اثني عشر شهرًا. الملاحظة النهائية (84)

يتبع..

# Minister Rodriguez highlights Budget 2023 investments to build Canada's 21st century clean economy

From: Canadian Heritage



## News release

**MONTRÉAL, April 5, 2023**

Today, the Minister of Canadian Heritage and Quebec Lieutenant, Pablo Rodriguez, met with Groupe Onym's management to highlight Budget 2023's investments to build Canada's 21st century clean economy.

Canada has made a remarkable recovery from the COVID recession. Its economic growth was the strongest in the G7 over the last year, and today, 830,000 more Canadians are employed than before the pandemic, including 136,900 people in Quebec. Inflation in Canada has fallen for eight months in a row; our unemployment rate is near its record low; and, supported by our Canada-wide system of affordable early learning and child care, the labour force participation rate for women aged 25 to 54 reached a record high of 85.7 percent in February. Budget 2023 builds on this important progress.

To make life more affordable, Budget 2023 delivers the new Grocery Rebate, offering targeted inflation relief for 11 million Canadians and families who need it most, with up to an additional \$467 for eligible couples with children; an additional \$234 for single Canadians without children; and an additional \$225 for seniors, on average. The government is also taking action to crack down on junk fees and predatory lending, lower credit card transaction fees for small businesses, and help Canadians keep more money in their pockets.

To strengthen Canada's universal public health care system, the budget delivers \$198.3 billion—including \$37.4 billion in Quebec—to reduce backlogs, expand access to family health services, and ensure provinces and territories can provide the high quality and timely health care Canadians expect and deserve. Budget 2023 also introduces a new Canadian Dental Care Plan to help up to 9 million Canadians and ensure no Canadian has to choose between taking care of their health and paying the bills at the end of the month.

To build Canada's clean economy, Budget 2023 makes transformative investments to fight climate change and create new opportunities for Canadian businesses and workers. This includes significant measures that will deliver cleaner and more affordable energy, support investment in our communities, and create good-paying jobs.

With a responsible fiscal plan that will see Canada maintain the lowest deficit and the lowest net debt-to-GDP ratio in the G7, Budget 2023 will help to build a Canada that is more secure, more sustainable, and more affordable for everyone from coast to coast to coast.




# Learn Online in CANADA and


## Fix Your Broken English & French!

أينما كنت.. سواء كنت في كندا أو في أي بلد حول العالم  
أصبح بمقدورك الآن الانضمام لكورسات اللغة التفاعلية اون لاين

كورسات محادثة وتقوية المهارات اللغوية، واكتساب مهارات العمل المرنة Soft Skills 

كورسات Business English 


كورسات ترجمة ( إنكليزي - عربي ) ، ( عربي - إنكليزي ) 

كورسات مخصصة للتعرف على واقع الحياة في كندا ( عربي - إنكليزي - فرنسي ) 

كورسات اجتياز امتحان الجنسية الكندية باللغتين الإنكليزية والفرنسية مع شرح مبسط بالعربية حسب الحاجة 

وسائل إيضاح مواكبة لأحدث وسائل التعليم عن بعد 

كورسات ( إنكليزي - فرنسي ) لجميع الأعمار والمستويات اللغوية 

كورسات تعليم اللغة العربية 

جميع البرامج والكورسات اون لاين **تفاعلية مباشرة** وليست مسجلة مسبقاً

لمزيد من المعلومات.. يمكنكم التواصل مع الوكيل التعليمي في كندا:

[Moutaz Abu Kalam](#)

OCELT / ICEAL - TESL Certified / Ontario Canada

Founder and Principal of FLC Learning Center

+1 647 296 3590 zoomlineclass@gmail.com

# Learn Online in CANADA and

## Fix Your Broken English & French!

Wherever you are, log in now and improve your  
ENGLISH and FRENCH communication skills

-  Interactive online courses
-  Flexible schedule
-  Conversation courses
-  Strengthening language skills, and work soft skills
-  English Business Courses
-  Exploring Canada Courses
-  Canadian Citizenship Test Course in English and French
-  Simplified illustrations that keep up with the latest methods of E-learning
-  English and French courses for all ages and language levels
-  Arabic Language Courses
-  All courses are interactively conducted online

For more information, feel free to contact the educational agent:

[Moutaz Abu Kalam](#)

OCELT / ICEAL - TESL Certified / Ontario Canada

Founder and Principal of FLC Learning Center

+1 647 296 3590 zoomlineclass@gmail.com



# كتاب "اكتشف كندا بالعربية"، هو أول كتاب يصدر (باللغة العربية) مطابق شكلاً ومضموناً 100% لكتاب Discover Canada الرسمي المعتمد لدى الحكومة الكندية.

تُفيد هذه النسخة الفريدة المقبلين على إجراء اختبار الجنسية الكندية من الناطقين بالعربية، كما وتعتبر مرجعاً مهماً لجميع المهتمين بالتعرف على كندا والحالين بالهجرة إلى أراضيها.

## ارشادات عامة

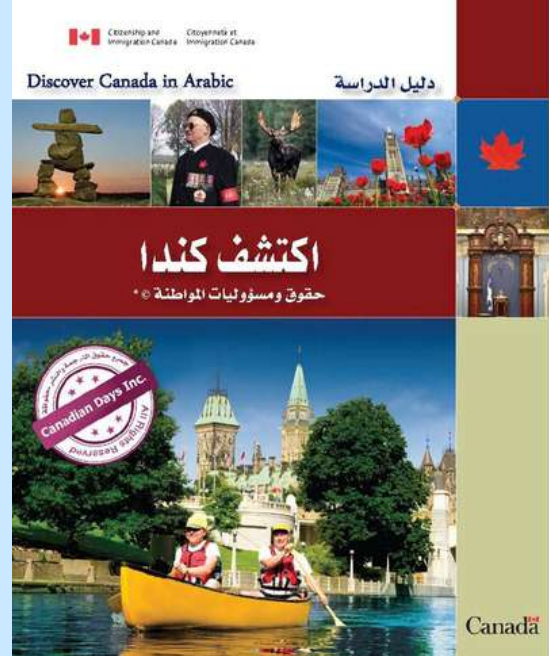
يهدف من خلال النسخة العربية هذه، إلى تذييل العقبات اللغوية أمام المقبلين على اختبار الجنسية الكندية من الناطقين باللغة العربية، لفهم مضمون كتاب Discover Canada وخاصة ممن مقدرتهم اللغوية بالإنكليزية أو الفرنسية لا تمكنهم من استيعاب مضمون الكتاب بشكل كافٍ، أو ممن يرغبون بمطالعة كتاب Discover Canada باللغة العربية. من الأهمية بمكان التأكيد هنا أن النسخة العربية لا تعني إطلاقاً عن دراسة الكتاب بنسخته الأصلية؛ الإنكليزية أو الفرنسية، بل هي مجرد وسيلة مساعدة إضافية لاستيعاب كتاب Discover Canada، ولا ندعي أن هذه الترجمة العربية ستضمن لك اجتياز اختبار الجنسية الكندية.

- يرجى الانتباه إلى أن اختبار الجنسية الكندية يجري حصراً باللغة الإنكليزية أو الفرنسية (وليس باللغة العربية).
- تذكر.. أن من ضمن شروط التقديم لاختبار الجنسية، أن تثبت كفاءتك اللغوية بالإنكليزية أو الفرنسية، والترجمة العربية إنما تأتي تلبية لطلب الكثيرين من الناطقين بالعربية لفهم واستيعاب كتاب Discover Canada.

عزيزي القارئ.. إليك الطريقة المثلى لدراسة الكتاب مع الترجمة العربية:

1. ضع أمامك كتاب Discover Canada بالإنكليزية أو الفرنسية، (بنسخته الورقية أو الإلكترونية)، وضع بجانبه كتاب "اكتشف كندا بالعربية" بنسخته الإلكترونية.
  2. اقرأ فقرة بالإنكليزية أو الفرنسية بإمعان، ثم اتبعها بقراءة الفقرة المقابلة لها بالعربية وهكذا حتى نهاية كل صفحة.
  3. أعد القراءة بإمعان مرات عدة حتى تثبت المعلومة في ذهنك، اتبع نفس الطريقة في جميع صفحات الكتاب.
  4. خصص كل يوم معدل 1 - 4 صفحات حسب سعة وقتك، وحسب اقتراب موعد اختبارك.
- لمزيد من الفائدة، أرفق بنهاية هذا الكتاب مجموعة من الأسئلة المهمة باللغتين الإنكليزية والفرنسية مع الإجابات الصحيحة.

**Moutaz Abu Kalam**  
Blit - OCELT/ICTEAL  
TESL Certified/Ontario Canada  
Founder and Principal of FLC Learning Centre  
Mississauga, Toronto, Canada  
<https://canadiandays.ca>



تنويه

تم أخذ موافقة دائرة الهجرة والمواطنة الكندية لترجمة كتاب Discover Canada باللغة العربية.

تنبيه ©

جميع حقوق الترجمة والنشر محفوظة وحصرية للمترجم والناشر، وكتاب "اكتشف كندا بالعربية" مسجل رسمياً ومحمي قانونياً لدى الحكومة الكندية: Canadian Intellectual Property Office برقم تسجيل حماية الملكية الفكرية: 1180439

- كتاب "اكتشف كندا بالعربية" مسجل أيضاً لدى دائرة المكتبات والمحفوظات الكندية - حكومة كندا، تحت الرقم: ISBN 978-1-7776362-1-0

Title: Discover Canada in Arabic

- اقتنائك كتاب "اكتشف كندا بالعربية"، هو حصرياً للقراءة والدراسة الشخصية، وأي نشر أو توزيع أو تعديل فيه، يعتبر مخالفاً بموجب القانون وتعدياً على حقوق وجهود المترجم والناشر.

© (All Rights Reserved)



# Le ministre Rodriguez souligne les investissements du budget de 2023 pour bâtir l'économie canadienne propre du 21e siècle

De : Patrimoine canadien

Communiqué de presse  
MONTRÉAL, le 5 avril 2023



Aujourd'hui, le ministre du Patrimoine canadien et lieutenant du Québec, Pablo Rodriguez, a rencontré la direction du Groupe Onym pour souligner les investissements du budget de 2023 dans l'économie canadienne propre du 21e siècle.

Le Canada a connu une reprise remarquable après la récession causée par la COVID-19. Sa croissance économique a été la plus forte des pays du G7 au cours de la dernière année. Notamment, 830 000 Canadiennes et Canadiens de plus occupent un emploi aujourd'hui par rapport à la période précédant la pandémie, dont 136 900 personnes au Québec. L'inflation au pays est en baisse depuis huit mois consécutifs; le taux de chômage est près de son niveau le plus bas jamais enregistré; et le taux de participation à la population active des femmes de 25 à 54 ans a atteint le sommet inégalé de 85,7 % en février, grâce au soutien du système pancanadien de services abordables d'apprentissage et de garde des jeunes enfants.

Le budget de 2023 poursuit sur la lancée de ces importants progrès.

Afin de rendre la vie plus abordable, le budget de 2023 prévoit un nouveau remboursement pour les articles d'épicerie, qui offre un allègement de l'inflation ciblé pour 11 millions de Canadiennes et de Canadiens qui en ont le plus besoin. Cette aide financière supplémentaire peut atteindre 467 dollars pour les couples avec enfants admissibles; 234 dollars pour les personnes célibataires sans enfant; et 225 dollars pour les personnes âgées, en moyenne. Le gouvernement prend également des mesures pour sévir contre les frais indésirables et les prêts à conditions abusives; pour réduire les coûts de transaction de cartes de crédit pour les petites entreprises; et pour faire en sorte que la population canadienne puisse conserver une plus grande part de ses revenus.

Afin de renforcer le système universel de soins de santé public du Canada, le budget de 2023 y injecte 198,3 milliards de dollars – dont 37,4 milliards au Québec – pour réduire les retards, élargir l'accès aux services de santé familiale, et s'assurer que les provinces et les territoires sont en mesure d'offrir en temps opportun les soins de santé de qualité que la population canadienne mérite et s'attend à recevoir. Le budget de 2023 instaure aussi un nouveau Régime canadien de soins dentaires pour aider jusqu'à 9 millions de Canadiennes et Canadiens et veiller à ce que personne au pays n'ait à choisir entre sa santé dentaire et le paiement des factures mensuelles.

Afin de bâtir l'économie propre du Canada, le budget de 2023 propose des investissements transformateurs visant à lutter contre les changements climatiques et à créer de nouvelles possibilités pour les entreprises et la main-d'œuvre canadiennes. Ces mesures importantes permettront, entre autres, de fournir une énergie plus propre et moins chère, de soutenir les investissements dans les communautés et de créer des emplois bien rémunérés.

Le budget de 2023 constitue un plan budgétaire responsable qui permettra au Canada de maintenir le plus faible déficit et le plus faible ratio de la dette nette au PIB parmi les pays du G7. Il aidera à bâtir un Canada plus sécuritaire, plus durable et plus abordable pour tout le monde, d'un bout à l'autre du pays.



# الوزير رودريغيز يسلط الضوء على استثمارات ميزانية 2023 لبناء اقتصاد كندا النظيف للقرن الحادي والعشرين



من: التراث الكندي

اصدار جديد  
مونتريال 5 أبريل 2023

اليوم ، التقى وزير التراث الكندي والملازم في كيبك ، بابلو رودريغيز ، بإدارة Groupe Onym لتسليط الضوء على استثمارات الميزانية 2023 لبناء اقتصاد كندا النظيف في القرن الحادي والعشرين.

حققت كندا انتعاشًا ملحوظًا من ركود COVID.

كان نموها الاقتصادي هو الأقوى في G7 خلال العام الماضي ، واليوم ، يعمل 830.000 كندي أكثر مما كان عليه قبل الوباء ، بما في ذلك 136900 شخص في كيبك. انخفض معدل التضخم في كندا لمدة ثمانية أشهر متتالية ؛ معدل البطالة لدينا يقترب من أدنى مستوى له ؛ وبدعم من كندا- على نطاق واسع من التعليم المبكر ورعاية الأطفال بأسعار معقولة ، بلغ معدل مشاركة القوى العاملة للنساء اللاتي تتراوح أعمارهن بين 25 و 54 عامًا مستوى قياسيًا بلغ 85.7 بالمائة في فبراير.

تعتمد ميزانية 2023 على هذا التقدم المهم.

لجعل الحياة ميسورة التكلفة ، تقدم ميزانية 2023 خصم البقالة الجديد ،

تقديم تخفيف مستهدف للتضخم لـ 11 مليون كندي وعائلات هم في أمس الحاجة إليه ، مع ما يصل إلى 467 دولارًا إضافيًا للأزواج المؤهلين الذين لديهم أطفال ؛ 234 دولارًا إضافيًا للكنديين غير المتزوجين الذين ليس لديهم أطفال ؛ و 225 دولارًا إضافيًا لكبار السن في المتوسط. كما تتخذ الحكومة إجراءات للقضاء على الرسوم غير المرغوب فيها والإقراض الجائر ،

خفض رسوم معاملات بطاقات الائتمان للشركات الصغيرة ، ومساعدة الكنديين على الاحتفاظ بمزيد من الأموال في جيوبهم.

لتعزيز نظام الرعاية الصحية العامة الشامل في كندا ، توفر الميزانية 198.3 مليار دولار - بما في ذلك 37.4 مليار دولار في كيبك - لتقليل الأعمال المتراكمة ، وتوسيع الوصول إلى خدمات صحة الأسرة ،

و ضمان المقاطعات والأقاليم يمكن أن توفر الرعاية الصحية عالية الجودة وفي الوقت المناسب التي يتوقعها الكنديون ويستحقونها. تقدم ميزانية 2023 أيضًا خطة كندية جديدة للعناية بالأسنان لمساعدة ما يصل إلى 9 ملايين كندي وتضمن عدم اضطرار أي كندي للاختيار بين العناية بصحتهم ودفع الفواتير في نهاية الشهر.

لبناء اقتصاد كندا النظيف ، تقوم ميزانية 2023 باستثمارات تحويلية لمكافحة تغير المناخ وخلق فرص جديدة للشركات والعمال الكنديين. وهذا يشمل تدابير مهمة من شأنها توفير طاقة أنظف وبأسعار معقولة ، ودعم الاستثمار في مجتمعاتنا ، وخلق وظائف ذات رواتب جيدة.

من خلال خطة مالية مسؤولة ستحافظ كندا على أدنى عجز وأقل نسبة صافي دين إلى الناتج المحلي الإجمالي في مجموعة السبع ، ستساعد ميزانية 2023 على بناء كندا أكثر أمانًا واستدامة وبأسعار معقولة للجميع من الساحل إلى الساحل.



# وزراء الهجرة الفيدراليون والمقاطعات والأقاليم يجتمعون للتخطيط لمستقبل نظام الهجرة الكندي/أيام كندية

من: الهجرة واللجئين والمواطنة في كندا

حكومة كندا

الترجمة العربية أيام كندية

إصدار جديد

10 مارس 2023 - هاليفاكس ، نونا سكوشا - اجتمع منتدى الوزراء المسؤولين عن الهجرة (FMRI) اليوم في المتحف الكندي للهجرة في هاليفاكس ، نونا سكوشا لمواصلة مناقشاتهم حول مستقبل الهجرة في كندا. ركز الوزراء على تعزيز المبادرات المشتركة للاستجابة لأولويات الهجرة الكندية ، وأعربوا عن سعادتهم بالتقدم المحرز نحو تحسين فعالية نظام الهجرة الكندي لتلبية الاحتياجات الاقتصادية والإقليمية. في متابعة للاجتماع في يوليو الماضي ، ناقش الوزراء زيادة المشاركة المقاطعية/الإقليمية في اختيار المهاجرين الاقتصاديين ، وزيادة المخصصات في برامج الترشح المقاطعية/ الإقليمية (PNPs) ، وإيجاد طرق لتحسين أوقات معالجة الطلبات ، وتقليل الازدواجية وتوفير وكالة أكبر على برامج المرشح الإقليمي PNPs. رحب الوزراء بأول خطة تخصيص متعددة السنوات من IRCC ، والتي تتضمن نموًا غير مسبوق بنسبة 44 ٪ في مخصصات برنامج المرشح الإقليمي PNP لعام 2023. وتتضمن الخطة أيضًا مخصصات افتراضية لعامي 2024 و 2025. أجرى الوزراء أيضًا محادثات مثمرة حول جهود التسوية والتكامل والاعتراف بالاعتمادات الأجنبية (FCR) والاستجابة الإنسانية لكندا للوضع المتطور في أوكرانيا. أدان وزراء الهجرة الكنديون الغزو الروسي لأوكرانيا وناقشوا كيف تم الترحيب بالأوكرانيين وأفراد أسرهم الفارين من العدوان والعنف الروسي ودعمهم. استعرض الوزراء النتائج الأولية لتقييم أثر أوكرانيا السريع. مع تقييم السياسات والدعم المطبق فيما يتعلق باستجابة كندا للهجرة. ناقش الوزراء آثار الاستجابة على مجتمعات وبلديات المقاطعات والأقاليم، وكذلك أصحاب المصلحة في الهجرة. واصل الوزراء التأكيد على الحاجة إلى نهج تعاوني متعدد الأطراف لتقاسم التكاليف والمعلومات لضمان الترحيب بالوافدين الجدد بطريقة منسقة وشاملة. حث وزراء المقاطعات والأقاليم كندا على توضيح الإطار الزمني لتحويل السفر بين أوكرانيا وكندا في حالات الطوارئ (CUAET) ولتמידد التدابير المؤقتة ، بما في ذلك مبادرة المساعدة الانتقالية بين كندا وأوكرانيا والإقامة المؤقتة في الفنادق، لمساعدة الأوكرانيين المشردين الذين يصلون إلى كندا. أثار الوزراء الحاجة إلى إجراء مناقشات مستقبلية حول مسارات الإقامة الدائمة للأوكرانيين لأولئك الذين يسعون للبقاء في كندا أو غير قادرين على العودة إلى ديارهم في أوكرانيا.

كما وأثار بعض الوزراء الأعداد الكبيرة من طالبي اللجوء الذين يعبرون إلى كندا بين موانئ الدخول وعكسوا قدرتهم على إدارة الوافدين الجدد. تمت الإشارة إلى أهمية مواصلة العمل معًا في دعم الأشخاص المستضعفين الذين يأتون إلى كندا لطلب اللجوء. ناقش الوزراء الأولويات الجماعية بشأن FCR ، لا سيما فيما يتعلق بمتخصصي الرعاية الصحية المتعلمين دوليًا (IEHPS) ، مع التركيز على الدور المهم للهجرة و FMRI في الاستجابة لقضايا نقص العمالة ، مع تعاون المقاطعات والأقاليم من أجل الاعتراف بمؤهلات أفضل للكنديين الجدد. وافق الوزراء على التركيز بشكل جماعي على المجالات الرئيسية بما في ذلك مرحلة الاختيار ، وفهم البيئة التنظيمية المعقدة ، وتحسين جودة تبادل المعلومات قبل وصول FCR ، وتعزيز التعاون الفيدرالي والمقاطعي والإقليمي (FPT) ، لا سيما مع منتدى وزراء سوق العمل. جدد الوزراء التزامهم بالعمل معًا لتقديم نظام هجرة اقتصادي أكثر مرونة ويركز على العميل حيث توجد مشاركة متزايدة في المقاطعات والأقاليم في اختيار المهاجرين الاقتصاديين. وأشار الوزراء إلى الأدوار والمسؤوليات المميزة والأساسية للحكومة FPT التي تساهم في نظام الهجرة الكندي ، والحاجة إلى الحفاظ على برامج تكميلية ومرنة. تلقى وزراء المقاطعات والأقاليم تحديثات بشأن تطوير الاختيار على أساس الفئات من خلال منصة الهجرة الاقتصادية Express Entry والفرص المشتركة لتقليل الازدواجية في معالجة الطلبات ، بما في ذلك التقييمات المبسطة لتطبيقات PNP. ناقش الوزراء ضرورة تحسين أوقات معالجة الهجرة الفيدرالية لكل من المسارات المؤقتة والدائمة. ركزت FMRI بشكل جماعي على ضمان فعالية نظام الهجرة في تلبية الاحتياجات الاقتصادية والإقليمية واستمرت في الاعتراف بأن معرفة المقاطعات والأقاليم باحتياجات سوق العمل الإقليمية هي ميزة يجب الاستفادة منها. نظر الوزراء في كيفية مواصلة تعزيز تعاون FPT بشأن أهداف الهجرة والهجرة الاقتصادية الإقليمية ، بما في ذلك البرامج الرئيسية مثل PNP وبرنامج الهجرة الأطلسي (AIP). يظل برنامج PNP الأداة الأساسية للهجرة الإقليمية وتلبية احتياجات سوق العمل لأصحاب العمل. اتفق الوزراء على أن إضفاء الطابع الإقليمي على الهجرة لا يزال مهمًا وأنه مع زيادة أهداف الهجرة ، يجب فحص القدرة الاستيعابية للمجتمعات على الترحيب بالوافدين الجدد.

فكر الوزراء في نماذج تقديم الخدمات السابقة ، والنهج الحالي ، وما قد يكون مطلوبًا في المستقبل لتقديم خدمات التسوية ، مع التركيز على استكشاف الفرص لدعم النتائج والاحتفاظ بها بشكل أفضل ، بما في ذلك مشاركة أكبر في اختبارات المهارة والتمويل المعزز. قام الوزراء بتقييم الأدوار الفيدرالية الحالية ودور المقاطعات والأقاليم PT في خدمات المستوطنات ، مع الاعتراف بكل من النجاحات والتحديات ، وكذلك الفرص للمضي قدمًا. وأشار الوزراء إلى قيمة الخدمات المستنيرة محليًا والمرنة والمتجاوبة التي تدعم اندماج المهاجرين والاحتفاظ بهم في اختبارات الوصول الخاصة بهم. اتفق الوزراء على مناقشة نماذج تقديم الخدمات ودور الحكومات الفيدرالية والإقليمية وحكومات الأقاليم في اجتماع FMRI القادم.

اتفق الوزراء على اتخاذ خطوات لضمان أن يظل الدعم العام للهجرة قويًا ، ومواصلة العمل معًا لضمان أن تساهم أهداف الهجرة والاستقرار طويلة الأجل FPT في ازدهار كندا الحالي والمستقبلي. دعا الوزير فريزر زملائه للمساهمة في المراجعة الاستراتيجية للهجرة التي تم إطلاقها مؤخرًا.



# Raptors' season over after blowing 19-point lead in defeat to Bulls in play-in tournament

Toronto struggles with turnovers, goes 18 for 36 at free throw line in 109-105 loss  
Inconsistency plagued the Toronto Raptors all season and it undid them again with their post-season hopes on the line.

Zach LaVine took over in the second half as the Chicago Bulls rallied past Toronto 109-105 on Wednesday to win their single elimination play-in game. LaVine scored 30 of his 39 points after intermission as Chicago stormed back from an 19-point deficit.

The Raptors only made 50 per cent of their 36 free-throw attempts, including two critical misses by Pascal Siakam that could have tied the game with 12 seconds left on the clock.

"We didn't have our best fourth quarter in terms of playing the way that we should play and we couldn't get stops, they kept scoring," said Siakam, who finished with 32 points and nine rebounds.

"Missed some free throws, especially those two at the end, super important but I just missed them."

The Raptors hosted the game after finishing the regular season with a 41-41 record, good for ninth in the east. That put them just ahead of the 40-42 Bulls in the standings.

Read the full article on: Raptors' season over after blowing 19-point lead in defeat to Bulls in play-in tournament | CBC Sports





# Learn Online in CANADA and



أينما كنت.. سواء كنت مقيماً في كندا أو في أي بلد حول العالم. أصبح بمقدورك الآن التعلم مع الطلاب المحليين في كندا (100% اون لاين) E-learning وبشكل تفاعلي في أهم الكليات الكندية المعتمدة. وذلك في إحدى البرامج التالية

- Business Administration
- Accounting & Payroll
- Logistics & Supply Chain Operations
- Medical Office Administration
- Law Enforcement / Police Foundations



بالإضافة لعشرات التخصصات الأخرى التي يمكن تعلمها أيضاً اون لاين ولكن تتطلب حضوراً عملياً داخل حرم الكلية، مخصصة للطلاب المحليين، منح OSAP للطلاب المقيمين في كندا

لمزيد من المعلومات .. يمكنكم التواصل مع الوكيل التعليمي في كندا

**Moutaz Abu Kalam**

OCELT / ICTEAL - TESL Certified / Ontario Canada  
Founder and Principal of FLC Learning Center  
+1 647 296 3590 zoomlineclass@gmail.com

# Learn Online in CANADA and



Wherever you are.. whether in Canada or overseas, you can log in now from anywhere around the world and learn virtually with domestic students located in Canada

100 percent E-learning is available for the following programs:

- Business Administration
- Accounting & Payroll
- Logistics & Supply Chain Operations
- Medical Office Administration
- Law Enforcement / Police Foundations



In addition to so many other E-learning programs that can be delivered online but not a 100 percent virtually as some programs require hands on training at the campuses. (applicable for domestic students)  
OSAP grants available for domestic students

For more information, feel free to contact the educational agent:

**Moutaz Abu Kalam** :

OCELT / ICTEAL - TESL Certified / Ontario Canada  
Founder and Principal of FLC Learning Center  
+1 647 296 3590 zoomlineclass@gmail.com



# Visiting Parks Canada

How to have a safe and enjoyable Parks Canada experience: be prepared and know what's expected of you when you visit.

Before you go  
Plan ahead

Be sure to check what locations are open, what to expect, how to prepare, and what services are available before you travel.

## 10 golden visitor rules

### 1. Know your limits

Do: make safe choices. Choose activities that match your level of skill and experience to avoid injury and/or getting lost. This reduces the risks and demands placed on emergency response, search and rescue teams, and the health care system. Get inspired by our best hikes, where length, time and level of difficulty are clearly indicated.

### 2. Dispose of garbage properly

Do: put all of your garbage (including disposable masks) and recyclables into designated bins. Good times in the great outdoors are safer and more rewarding when you Leave No Trace of your visit.

### 3. Never feed wildlife

Do: enjoy wildlife from a distance. Let them graze on nature's bounty, not human food. Remember, your food and garbage kills wildness.



### 4. Keep your pet on a leash at all times

Do: bring your pet or service animal, but keep them on a leash or in suitable confinement at all times (it's the law). Check out pet-friendly places to stay overnight. Pets are not recommended in backcountry. Learn more about dogs in Parks Canada places.

### 5. Give wildlife the space they need

Do: keep the wild in wildlife! The chance of seeing wildlife in the wild is one of the most exciting things about national parks. Treat wild animals with the respect they deserve. Stay at least 100 meters (100 yards) away from bears, bison, cougars and wolves, and at least 30 meters (30 yards) from other large animals such as moose, elk, deer, sheep, and goats. Familiarize yourself with our top tips to respect wildlife and stay safe. **To be continued.**



The complete guide to visiting Parks Canada

Find everything you need to know about visiting Parks Canada. Use this as a checklist - it's not done, and other activities are not strictly allowed.



# Visiter Parcs Canada

Découvrez comment vivre une expérience agréable et sécuritaire à Parcs Canada. Préparez-vous et sachez quels sont les bons comportements à adopter en nature.

Avant de partir

Planifiez votre séjour

Assurez-vous de vérifier avant de partir quels sont les endroits ouverts, les services disponibles, ce à quoi vous attendre et comment vous préparer.

## Dix règles d'or à respecter

### 1. Connaissez bien vos limites

Faites des choix sécuritaires. Optez pour des activités qui correspondent à votre niveau de compétence et d'expérience afin d'éviter de vous blesser ou de vous perdre. Vous contribuerez ainsi à réduire les risques mais aussi les demandes d'interventions d'urgence, de recherche et sauvetage ainsi que la pression sur le système de santé. Inspirez-vous de nos plus belles randonnées, où la distance, la durée et le niveau de difficulté sont clairement indiqués.

### 2. Disposez de vos déchets adéquatement

Mettez tous vos déchets dans les poubelles prévues à cet effet y compris les masques jetables et les matières recyclables. Soyez écoresponsable et adhérez aux principes sans trace lors de votre visite; vos bons moments en plein air seront plus gratifiants et sécuritaires.

### 3. Ne nourrissez jamais les animaux sauvages

Appréciez les animaux à distance. Laissez-les se nourrir de ce que la nature leur offre et non de la nourriture que vous avez apportée. N'oubliez pas que votre nourriture et vos déchets tuent les animaux sauvages.



### 4. Gardez votre animal en laisse en tout temps

Amenez votre animal de compagnie ou votre animal d'assistance, mais gardez-le en laisse en tout temps ou confiné dans un endroit approprié, c'est la loi. Découvrez les endroits où les animaux de compagnie sont les bienvenus pour la nuit! Les animaux domestiques ne sont pas recommandés dans l'arrière-pays. Apprenez-en davantage sur les règles relatives aux chiens à Parcs Canada.

### 5. Laissez aux animaux sauvages l'espace dont ils ont besoin

Préservez le caractère sauvage de la vie sauvage. La possibilité d'observer la faune dans son milieu naturel est l'une des expériences les plus fascinantes qu'offre un parc national. Traitez les animaux sauvages avec le respect qu'ils méritent. Restez à au moins 100 mètres (10 autobus) des ours, des bisons, des couguars et des loups, et à au moins 30 mètres (3 autobus) des autres grands animaux comme les orignaux, les wapitis, les cerfs, les mouflons et les chèvres. Consultez et appliquez nos conseils pour respecter la faune et rester en sécurité. **À suivre.**

<https://parcs.canada.ca/voyage-travel/conseils-tips/guide>





# زيارة حدائق كندا

كيفية الحصول على تجربة باركس كندا آمنة وممتعة: كن مستعدًا واعرف ما هو متوقع منك عند زيارتك.

قبل ان تذهب  
خطط مسبقا

تأكد من التحقق من المواقع المفتوحة ، وما يمكن توقعه ، وكيفية الاستعداد ، والخدمات المتاحة قبل السفر.

## 10 قواعد ذهبية للزائر

### 1. اعرف حدودك

اتخذ خيارات آمنة. اختر الأنشطة التي تتناسب مع مستوى مهارتك وخبرتك لتجنب الإصابة و / أو الضياع. هذا يقلل من المخاطر والطلبات المفروضة على الاستجابة للطوارئ ، وفرق البحث والإنقاذ ، ونظام الرعاية الصحية. احصل على الإلهام من أفضل رحلاتنا ، حيث يتم تحديد الطول والوقت ومستوى الصعوبة بوضوح.

### 2. تخلص من القمامة بشكل صحيح

ضع كل القمامة (بما في ذلك الأبقعة التي تستخدم لمرة واحدة) والمواد القابلة لإعادة التدوير في صناديق مخصصة. تكون الأوقات الجيدة في الهواء الطلق أكثر أمانًا وجدوى عندما لا تترك أي أثر لزيارتك.

### 3. تجنب إطعام الحيوانات البرية

استمتع بالحيوانات البرية من مسافة بعيدة. دعهم يراعون من خيرات الطبيعة ، وليس الطعام البشري. تذكر، طعامك ونفاياتك تقتل الحيوانات البرية.



### 4. إبقاء حيوانك الأليف مقيدًا في جميع الأوقات

أحضر حيوانك الأليف أو حيوان الخدمة ، لكن احتفظ به مقيدًا أو في مكان مناسب في جميع الأوقات (هذا هو القانون). تحقق من الأماكن الصديقة للحيوانات الأليفة للمبيت. لا ينصح بالحيوانات الأليفة في المناطق النائية. تعرف على المزيد حول الكلاب في أماكن متنزهات كندا.

### 5. امنح الحياة البرية المساحة التي تحتاجها

حافظ على البرية في الحياة البرية! تعد فرصة رؤية الحياة البرية في البرية من أكثر الأشياء إثارة في المتنزهات الوطنية. عامل الحيوانات البرية بالاحترام الذي تستحقه. ابق على بعد 100 متر على الأقل (10 حافلات) بعيدًا عن الدببة والبيسون والكوجر والذئاب ، وما لا يقل عن 30 مترًا (3 حافلات) من الحيوانات الكبيرة الأخرى مثل الموظ والأيائل والغزلان والأغنام والماعز. تعرف على أهم النصائح التي نقدمها لاحترام الحياة البرية والحفاظ على سلامتك. يتبع..





# What Is Indigenous? Qu'est-ce qu'Autochtone ? ماذا يعني السكان الأصليون؟

The meaning of the term "Indigenous" in the context of Canada, where it refers to the First Nations, Inuit, and Métis peoples who have historical and cultural ties to the land prior to the arrival of Europeans. The article provides a brief overview of the diverse cultural and linguistic backgrounds of Indigenous peoples in Canada, as well as their experiences of colonization, marginalization, and ongoing struggles for self-determination and recognition of their rights. It also highlights the importance of respecting Indigenous knowledge, perspectives, and ways of life, and of working towards reconciliation and healing in the relationship between Indigenous and non-Indigenous peoples.

La signification du terme « Autochtone » dans le contexte du Canada, où il désigne les peuples des Premières Nations, les Inuits et les Métis qui ont des liens historiques et culturels avec la terre avant l'arrivée des Européens. L'article donne un bref aperçu des diverses origines culturelles et linguistiques des peuples autochtones au Canada, ainsi que leurs expériences de colonisation, de marginalisation et de luttes continues pour l'autodétermination et la reconnaissance de leurs droits. Il souligne également l'importance de respecter les connaissances, les perspectives et les modes de vie autochtones, et de travailler à la réconciliation et à la guérison dans les relations entre autochtones et non-autochtones.  
Populations indigènes.

معنى مصطلح "السكان الأصليين" في سياق كندا ، حيث يشير إلى شعوب الأمم الأولى والإنويت والميتيس الذين لديهم روابط تاريخية وثقافية بالأرض قبل وصول الأوروبيين. تقدم المقالة لمحة موجزة عن الخلفيات الثقافية واللغوية المتنوعة للشعوب الأصلية في كندا ، وكذلك تجاربهم في الاستعمار والتهميش والنضالات المستمرة لتقرير المصير والاعتراف بحقوقهم. كما يسلط الضوء على أهمية احترام معارف السكان الأصليين ووجهات نظرهم وأساليب عيشهم والعمل على تحقيق المصالحة وتضميد الجراح في العلاقة بين السكان الأصليين وغير الأصليين.



Link to full article: [What Is Indigenous? | Indigenous Peoples Atlas of Canada](#)

What Is Indigenous?

Indigenous Peoples Atlas of Canada | May 30, 2021



## كورس امتحان الجنسية الكندية

Canadian Citizenship  
Test Class in English or French

نعلن عن بدء التسجيل في دورة  
جديدة لاجتياز امتحان الجنسية  
الكندية باللغتين: الإنكليزية أو الفرنسية

ONLINE COURSE

الكورس تفاعلي اون لاين

مع شرح مبسط بالعربية حسب الحاجة

الكورس مخصص للمقبلين  
على امتحان الجنسية الكندية، وأيضاً  
للمرغبين بالحضور بدافع الثقافة العامة،  
لمعرفة نشأة كندا وتاريخها وتقسيماتها  
الجغرافية، وكيف تطورت الحياة السياسية  
والاجتماعية والاقتصادية فيها.

لمزيد من المعلومات ولمعرفة رسم الدورة.. يمكنكم التواصل مع:

For more information, feel free to contact:

**Moutaz Abu Kalam** OCELT/ICTEAL

TESL Certified/Ontario Canada

Founder and Principal of FLC Learning Center

**+1 647 296 3590**

ZOOMLINECLASS@GMAIL.COM



# Hidden gems to discover in Canada

## Dawson Historical Complex National Historic Site

### Yukon

Embrace the independent spirit of 1898. Explore some of the restored wooden buildings that line the boardwalks of Dawson City. Visit the iconic Palace Grand Theatre and the Red Feather Saloon or stride out to the goldfields. Feel the past come to life by taking a tour with a Parks Canada guide. You'll discover the secrets of this historic frontier town and tales of the 50,000 gold seekers. Pick up a free Parks Canada Xplorers activity booklet and challenge your kids to complete it as you tour the Dawson Historical Complex and the S.S. Keno National Historic Sites.



### Where is it

Along the Yukon River, 525 km northwest of Whitehorse, and 828 km from Anchorage, Alaska.

### When to go

The Front Street Visitor Information Centre is open daily from 8 am to 8 pm from mid-May to mid-September. Drop by to learn more about tours, interpretive programs and everything else on offer at the complex.



# Trésors cachés à découvrir au Canada

## Lieu historique national du Complexe-Historique-de-Dawson Yukon

Faites un bond dans le passé en entrant à Dawson, une ville animée au milieu de bâtiments historiques restaurés datant de l'époque de la ruée vers l'or de 1898.

Arpentez les rues et visitez le célèbre théâtre Palace Grand et le Red Feather Saloon ou aventurez-vous dans les champs aurifères. Écoutez les aventures exaltantes de quelques 50 000 chercheurs d'or et découvrez les secrets de cette ville pionnière. Durant votre visite, donnez la mission à vos enfants de relever les défis du livret Xplorateurs.



### Emplacement

En bordure du fleuve Yukon, à 525 km au nord-ouest de Whitehorse et à 828 km d'Anchorage en Alaska.

### Quand s'y rendre

Le centre d'accueil de la rue Front est ouvert chaque jour de 8 h à 20 h de la mi-mai à la mi-septembre. Faites-y un tour pour connaître les activités offertes.



AVRIL 2023 | NUMÉRO 1

# CULTURE CANADIENNE



Photo par canva

**CULTURE, ARTS,  
PATRIMOINE,  
MUSIQUE ET  
SPORTS**

FOUNDER AND EDITOR-IN-CHIEF  
MOUTAZ ABU KALAM

Marketing Manager: Ahmad Abu Kalam  
Managing Editor: Rana Toumeh and Associates  
Designer: Jadd Abu Kalam

Canadian Days INC.  
BIMONTHLY MAGAZINE

CANADIAN DAYS GRAPHIC TEAM  
MISSISSAUGA TORONTO ON L5B 0J8